

LIGJ
Nr. 80/2023

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM
DHE ZHVILLIM, PËR PROJEKTIN “NDËRTIMI I URAVE TË QËNDRUESHME
DUKE PËRDORUR QASJEN E PROGRAMIT ME SHUMË FAZA”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, për projektin “Ndërtimi i urave të qëndrueshme duke përdorur qasjen e programit me shumë faza”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 12.10.2023.

**Shpallur me dekreten nr. 303, datë 25.10.2023, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.**

HUAJA NUMËR 94790-AL

MARRËVESHJE HUAJE

**PROJEKTI PËR NDËRTIMIN E URAVE TË QËNDRUESHME DUKE PËRDORUR
QASJEN PROGRAMATIKE ME SHUMË FAZA NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

Marrëveshje më datë sipas datës së nënshkrimit ndërmjet Republikës së Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”). Me anë të kësaj Marrëveshjeje Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

Neni I

Kushte të përgjithshme; përkufizime

1.01. Kushtet e Përgjithshme (siç përcaktohen në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) zbatohen dhe janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje.

1.02. Me përjashtim të rasteve kur kërkohet ndryshe nga konteksti, termat me shkronjë të madhe të përdorura në këtë Marrëveshje, kanë kuptimet që u caktohen atyre në Kushtet e Përgjithshme ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni II

Huaja

2.01. Banka pranon t'i japë hua Huamarrësit shumë prej pesëdhjetë e një milionë e gjashtëqind mijë euro (51,600,000 Euro) në sasinë që një shumë e tillë mund të konvertohet herë pas here përmes kursit të këmbimit ("Huaja"), për të ndihmuar për financimin e projektit të përshkruar në skedulin 1 të kësaj Marrëveshjeje ("Projekti").

2.02. Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas, në përputhje me seksionin III të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03. Tarifa paraprake është një e katërta e një përqindëshit (0.25%) të shumës së Huas.

2.04. Tarifa e angazhimit është një e katërta e një përqindëshit (0.25%) në vit mbi balancën e Huas së patërhequr.

2.05. Norma e interesit është norma e referencës, plus diferenca e ndryshueshme ose një normë e tillë që mund të zbatohet pas një këmbimi; në bazë të seksionit 3.02(e) të Kushteve të Përgjithshme.

2.06. Datat e pagesës janë 15 mars dhe 15 shtator të çdo viti.

2.07. Shuma e principalit të Huas shlyhet në përputhje me skedulin 3 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni III

Projekti

3.01. Huamarrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit dhe Programit MPA. Për këtë qëllim, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë, Huamarrësi do të realizojë PROJEKTin, nëpërmjet Autoritetit Rrugor Shqiptar, në përputhje me dispozitat e nenit V të Kushteve të Përgjithshme dhe skedulin 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni IV

Mjetet ligjore të bankës

4.01. Rasti shtesë i pezullimit konsiston sa më poshtë, specifikisht që legjislacioni i ARRSH-së është ndryshuar, pezulluar, abroguar, shfuqizuar ose hequr dorë, në mënyrë që të cenojë materialisht dhe negativisht, sipas opinionit të Bankës, aftësinë e Huamarrësit dhe ARA-s për të përmbushur ndonjë prej detyrimeve të tyre sipas kësaj Marrëveshjeje.

4.02. Rasti Shtesë i Përshpejtimit konsiston sa më poshtë, specifikisht që rasti i përcaktuar në seksionin 4.01 të kësaj Marrëveshjeje ndodh dhe është duke vijuar për një periudhë prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh pas dhënies së njoftimit për rastin nga Banka për Huamarrësin.

Neni V

Hyrja në fuqi; përfundimi

5.01. Kushtet shtesë të hyrjes në fuqi përfshijnë si vijon:

a) Huamarrësi, nëpërmjet ARRSH-së, ka përgatitur dhe miratuar një Manual Operacional Projekti në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

b) Huamarrësi, nëpërmjet ARRSH-së, ka krijuar një EZP me funksione, përgjegjësi, përbërje, kërkesa pozicioni për personelin dhe burime të pranueshme për Bankën dhe siç përcaktohet në MOP.

5.02. Afati i hyrjes në fuqi është data 120 (njëqind e njëzet) ditë pas datës së nënshkrimit.

Neni VI

Përfaqësuesi; adresat

6.01. Përfaqësuesi i Huamarrësit është ministri i Financave dhe Ekonomisë.

6.02. Për qëllimet e seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme:

a) adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave dhe Ekonomisë

Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 3

Tiranë, Shqipëri; dhe

b) adresa elektronike e Huamarrësit është:

E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

6.03. Për qëllimet e seksionit 10.01 të Kushteve të Përgjithshme:

b) adresa e Bankës është:

International Bank for Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America (Shtetet e Bashkuara të Amerikës); dhe

b) Adresa elektronike e Bankës është:

Teleks: Faksimile:

248423(MCI) or 1-202-477-6391

64145(MCI)

RËNË DAKORD në datën e nënshkrimit.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga

nënshkrimi

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: DELINA IBRAHIMAJ

Titulli: MINISTRE E FINANCAVE DHE EKONOMISË

Data: 5.7.2023

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga

nënshkrimi

Përfaqësuesi i autorizuar

Emri: EMANUEL SALINAS

Titulli: MENAXHER LOKAL

Data: 27 qershor 2023

SKEDULI 1

PËRSHKRIMI I PROJEKTT

Objektivat e Projektit janë: i. të rrisë qëndrueshmërinë ndaj ndryshimeve klimatike dhe rreziqeve natyrore të infrastrukturës kritike të urave të Shqipërisë; dhe ii. të përmirësojë menaxhimin e rrugëve dhe urave.

Projekti përbën një fazë të Programit MPA dhe përbëhet nga pjesët më poshtë:

Pjesa 1. Infrastruktura e urave

1.1 Ndërtimi i urave dhe i strukturave përkatëse me përparësi

i. Realizimi i rehabilitimit, rindërtimit ose ndërtimit të urave prioritare dhe strukturave përkatëse në RRRRK, duke përfshirë mbikëqyrjen e punimeve;

ii. realizimi i projekteve të urave për rehabilitimin, rindërtimin ose ndërtimin; dhe

iii. ofrimi i mbështetjes ndaj ARRSH-së dhe PMT-së në përgatitjen e studimeve të fizibilitetit, projektimin e detajuar dhe dokumentet e prokurimit për ura dhe për struktura shtesë të ndryshme nga urat prioritare dhe strukturat përkatëse sipas këtij Projekti.

1.2 Qëndrueshmëria ndaj klimës dhe siguria rrugore

i. Kryerja e: a) vlerësimeve të cenueshmërisë klimatike të urave prioritare dhe strukturave përkatëse; dhe b) studimeve të qëndrueshmërisë klimatike dhe sigurisë rrugore për projektimet e urave prioritare dhe strukturave përkatëse; dhe

ii. kryerja e auditimeve të pavarura për sigurinë rrugore, siç përcaktohet hollësisht në MOP.

Pjesa 2. Ndërtimi i kapaciteteve institucionale

2.1 Menaxhimi i aseteve për infrastrukturë të qëndrueshme dhe të sigurt ndaj klimës

i. Zhvillimi i RAMS-it të ARRSH-së dhe BMS-së së tij nëpërmjet, *ndër të tjera*: a) mbledhjes së të dhënave për gjendjen e rrugëve dhe urave; b) prokurimit të pajisjeve për mbledhjen dhe monitorimin e të dhënave; dhe c) prokurimit dhe instalimit të sensorëve në distancë në urat e përzgjedhura;

ii. përmirësimi i kapacitetit të ARRSH-së për të menaxhuar infrastrukturën rrugore dhe të urave, duke përfshirë mbështetjen për ARRSH-në për të vepruar në përputhje me ligjin 45/2019, “Për mbrojtjen civile”, për: a) mbledhjen e të dhënave mbi humbjet nga fatkeqësitë; dhe b) kryerjen e vlerësimit të rrezikut nga fatkeqësitë;

iii. trajnimi për personelin e ARRSH-së për të furnizuar dhe për të përdorur softuerin dhe harduerin RAMS dhe BMS, duke përfshirë përdorimin e të dhënave të sensorëve të urave që e furnizojnë BMS-në; dhe

iv. ofrimi i asistencës teknike për të analizuar të dhënat e aksidenteve rrugore, lëndimeve dhe viktimave; dhe

2.2 Sigurimi i mirëmbajtjes së urave

Ofrimi i mbështetjes për ARRSH-në për zbatimin e planifikimit buxhetor afatmesëm për mirëmbajtjen e rrugëve dhe të urave.

2.3 Trajtimi i hendekut gjinor të punësimit lidhur me ndërtimin e rrugëve

Zhvillimi dhe realizimi i një programi praktik për gratë nëpërmjet:

i. ofrimit të praktikave gjashtëmujore me pagesë në MIM në fushën e transportit dhe të ndërtimit për studente dhe të diplomuara universitare femra;

ii. a) krijimit të bashkëpunimit ndërmjet MIM-it dhe institucioneve arsimore që përgatisin të diplomuarit me profile përkatëse; b) hartimi i një programi praktike (përmbajtja, orientimi); dhe c) ofrimi i trajnimit gjatë punës për praktikantët dhe rritja e kapaciteteve të personelit që do t'i udhëzojë praktikantët; dhe

iii. rishikimit të politikave dhe të trajnimit të burimeve njerëzore të ARRSH-së .

Pjesa 3. Menaxhimi i Projektit

Ofrimi i mbështetjes për zbatimin dhe menaxhimin e Projektit, duke përfshirë mbështetjen për prokurimin, menaxhimin financiar, menaxhimin e rrezikut mjedisor dhe social, monitorimin dhe vlerësimin dhe raportimin, duke përfshirë kostot operative.

SKEDULI 2

EKZEKUTIMI I PROJEKTTIT

Seksioni I. Masat për zbatim

A. Masat institucionale

1. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it:

a) garanton koordinimin e përgjithshëm të Projektit; dhe

b) merr masa që ARRSH-ja të jetë përgjegjëse për menaxhimin dhe zbatimin e përditshëm të Projektit, duke përfshirë prokurimin, menaxhimin financiar, monitorimin dhe vlerësimin, si dhe përgjegjësitë mjedisore dhe sociale në kuadër të Projektit.

2. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, merr masa që ARRSH-ja, gjatë gjithë zbatimit të Projektit do të ketë një Ekip për Zbatimin e Projektit (“EZP”) me funksione, përgjegjësi, përbërje, kërkesa pozicioni personeli dhe burime të pranueshme për Bankën dhe siç përshkruhen më tej në MOP.

B. Manuali Operacional i Projektit

1. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, do të realizojë dhe do të marrë masa që ARRSH-ja: i. do të realizojë Projektin në përputhje me Manualin Operacional të Projektit (“MOP”); dhe ii. do të sigurojë që asnjë dispozitë e MOP-së nuk do të ndryshohet apo hiqet dorë pa pëlqimin paraprak me shkrim të Bankës.

2. Në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet dispozitave të MOP-së dhe kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

C. Standardet mjedisore dhe sociale

1. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it do të sigurojë dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të sigurojë që Projekti të realizohet në përputhje me standardet mjedisore dhe sociale, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

2. Pa u kufizuar në paragrafin 1 më sipër, Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, do të sigurojë dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të sigurojë që Projekti të zbatohet në përputhje me Planin e Angazhimit Mjedisor dhe Social ("PAMS"), në një mënyrë të pranueshme për Bankën. Për këtë qëllim, Huamarrësi duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të sigurojë që:

a) masat dhe veprimet e specifikuar në PAMS të zbatohen me kujdesin dhe efikasitetin e duhur, siç parashikohet në PAMS;

b) ka fonde të mjaftueshme të disponueshme për të mbuluar kostot e zbatimit të PAMS-së;

c) ruhen politikat dhe procedurat dhe personeli i kualifikuar dhe me përvojë në numra të duhur për zbatimin e PAMS-së, siç parashikohet në PAMS; dhe

d) PAMS-ja ose ndonjë dispozitë e saj nuk ndryshohet, shfuqizohet, pezullohet ose hiqet dorë, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe me shkrim, siç specifikohet në PAMS, dhe siguron që PAMS-ja e rishikuar të zbulohet menjëherë më pas.

3. Në rast të ndonjë mospërputhjeje ndërmjet PAMS-së dhe dispozitave të kësaj Marrëveshjeje, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

4. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të sigurojë që:

a) janë marrë të gjitha masat e nevojshme për të mbledhur, përpiluar dhe për t'i dorëzuar Bankës nëpërmjet raporteve të rregullta, me shpeshtësinë e përcaktuar në PAMS dhe menjëherë në një raport ose raporte të veçanta, nëse kërkohet nga Banka, informacion lidhur me statusin e përputhshmërisë me PAMS-në dhe instrumentet mjedisore dhe sociale të përmendura në të. Të gjitha këto raporte duhet të jenë në formë dhe në thelb të pranueshme për Bankën dhe të përcaktojnë, ndër të tjera: i. statusin e zbatimit të PAMS-së; ii. kushtet, nëse ka, të cilat ndërhyjnë ose rrezikojnë të ndërhyjnë në zbatimin e PAMS-së; dhe iii. masat korrigjuese dhe parandaluese të marra ose që kërkohen të merren për të trajtuar këto kushte; dhe

b) Banka njoftohet menjëherë për çdo incident ose aksident që lidhet ose ka ndikim mbi Projektin, i cili ka ose mund të ketë efekt negativ të konsiderueshëm mbi mjedisin, komunitetet e prekura, publikun ose punëtorët, në përputhje me PAMS-në, instrumentet mjedisore dhe sociale të përmendura në të dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale.

5. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të krijojë, publikojë, mirëmbajë dhe përdorë një mekanizëm të aksesueshëm ankesash për të marrë dhe lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe ankesave të personave të prekur nga Projekti dhe do të marrë të gjitha masat e nevojshme dhe të duhura për të zgjidhur ose për të lehtësuar zgjidhjen e shqetësimeve dhe ankesave të tilla, në një mënyrë të pranueshme për Bankën.

6. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të sigurojë që të gjitha dokumentet e tenderit dhe kontratat e punëve civile në kuadër të Projektit të përfshijnë detyrimin e kontraktorëve, nënkontraktorëve dhe subjekteve mbikëqyrëse: a) të respektojnë aspektet përkatëse të PAMS-së dhe instrumenteve mjedisore dhe sociale të përmendura në të; dhe b) të miratojnë dhe të zbatojnë kodet e sjelljes që duhet t'u ofrohen dhe të nënshkruhen nga të gjithë punëtorët, duke përmendur hollësisht masat për të trajtuar rreziqet mjedisore, sociale, shëndetësore dhe të sigurisë, si dhe rreziqet e shfrytëzimit dhe abuzimit seksual, ngacmimit seksual dhe dhunës ndaj fëmijëve, të gjitha të zbatueshme për këto punë civile të autorizuar ose të kryera në përputhje me kontratat në fjalë.

7. Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja të përgatisë, miratojë, ruajë dhe përdorë një mekanizëm për ankesat e Projektit, jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë pas datës së hyrjes në fuqi.

Seksioni II. Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i Projektit

Huamarrësi, nëpërmjet MIM-it, duhet dhe do të marrë masa që ARRSH-ja t'i dorëzojë Bankës çdo raport Projekti jo më vonë se 45 (dyzet e pesë) ditë pas përfundimit të çdo semestri kalendarik, duke mbuluar semestrin kalendarik.

Seksioni III. Tërheqja e të ardhurave të huas

A. Informacion i përgjithshëm

Pa u kufizuar në dispozitat e nenit II të Kushteve të Përgjithshme dhe në përputhje me letrën e disbursimit dhe informacionit financiar, Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e Huas për: a) financimin e Shpenzimeve të pranueshme; dhe b) për të paguar: i. tarifën paraprake; dhe ii. çdo tavan të normës së interesit ose prim të tavanit të normës së interesit në shumën e alokuar dhe nëse është e zbatueshme, deri në përqindjen e përcaktuar kundrejt çdo kategorie të tabelës së mëposhtme.

Kategoria	Shuma e huas së alokuar (e shprehur në euro)	Përqindja e shpenzimeve që do të financohen (përfshirë taksat)
1. Mallra, punime, shërbime jokonsulence për Projektin	40,708,000	100%
2. Shërbimet e konsulencës dhe trajnimit për Projektin; Praktikat e Punës sipas pjesës 2.3(i) të Projektit	8,218,000	100%
3. Kostot Operative për Projektin	2,545,000	100%
4. Tarifa paraprake	129,000	Shuma e pagueshme në përputhje me seksionin 2.03 të kësaj Marrëveshjeje në përputhje me seksionin 2.07(b) të Kushteve të Përgjithshme
3. Tavani i normës së interesit dhe primi i tavanit të normës së interesit	0	Shuma e kërkueshme në përputhje me Seksionin 4.05(c) të Kushteve të Përgjithshme.
SHUMA TOTALE	51,600,000	

B. Kushtet e tërheqjes; periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A më sipër, nuk do të bëhet asnjë tërheqje për pagesat e kryera përpara datës së nënshkrimit.
2. Data e mbylljes është 31 korrik 2029.

SKEDULI 3

SKEDUL I SHLYERJES SË AMORTIZIMIT TË LIDHUR ME ANGAZHIMIN FINANCIAR

Tabela e mëposhtme përcakton datat e pagesave të principalit të Huas dhe përqindjen e shumës totale të principalit të Huas, të pagueshme në çdo datë pagese principali (“Pjesa e kështit”).

Shlyerjet konstante të principalit

Data e pagesës së principalit	Pjesa e kështit
Në çdo datë 15 mars dhe 15 shtator Duke filluar nga data 15 shtator 2027 deri më 15 shtator 2041	3.33%
Në datën 15 mars 2042	3.43%

SHTOJCË

Përkufizime

1. “Autoriteti Rrugor Shqiptar” ose “ARRSH” nënkupton agjencinë e Huamarrësit, e cila është përgjegjëse për ndërtimin, përmirësimin, rehabilitimin dhe mirëmbajtjen e rrjetit rrugor kombëtar (përfshirë rrjetin e rrugëve parësore dhe rrugëve parësore-dytësore) dhe planifikimin, buxhetimin dhe programimin përkatës të përcaktuar në përputhje me ligjin nr. 10164 të datës 15 tetor 2009, “Për Autoritetin Rrugor Shqiptar” dhe vendimin e Huamarrësit nr. 276, datë 16 maj 2018, “Për miratimin e mënyrës së organizimit, organigramës, personelit dhe statusit të ARRSH-së” ose pasuesit të tij ligjor.

2. “Legjislacion i ARRSH-së” nënkupton ligjin e Huamarrësit nr. 10164, datë 15 tetor 2009, dhe vendimin e Huamarrësit nr. 276, datë 16 maj 2018, “Për miratimin e mënyrës së organizimit, organigramës, personelit dhe statusit të ARRSH-së”.

3. “Udhëzime kundër korrupsionit”, për qëllimet e paragrafit 6 të shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, nënkupton “Udhëzimet për parandalimin dhe luftimin e mashtrimit dhe korrupsionit në

projektet e financuara nga Huat e IBRD-së dhe kreditë dhe grantet e IDA-s”, datë 15 tetor 2006 dhe të rishikuar në janar 2011 dhe 1 korrik 2016.

4. “Sistem i menaxhimit të urave” ose “BMS” nënkupton platformën që përdoret për të mbledhur, për të ruajtur dhe për të përpunuar informacionin e urave për të formuluar programet e mirëmbajtjes dhe zakonisht një zgjerim të sistemit RAMS.

5. “Kategori” nënkupton një kategori të përcaktuar në tabelën në seksionin III.A të skedulit 2 të kësaj Marrëveshjeje.

6. “Plan i angazhimit mjedisor dhe social” ose “PAMS” nënkupton planin e angazhimit mjedisor dhe social për Projektin, datë 25 janar 2023, siç mund të ndryshohet herë pas here, në përputhje me dispozitat e tij, i cili përcakton masat dhe veprimet materiale që Huamarrësi do të kryejë ose do të marrë masa që të kryhen për të trajtuar rreziqet dhe ndikimet e mundshme mjedisore dhe sociale të Projektit, duke përfshirë afatet kohore të veprimeve dhe masave, masat institucionale, të personelit, trajnimit, monitorimit dhe masave të raportimit dhe çdo instrument mjedisor dhe social që do të përgatitet në bazë të tyre.

7. “Standarde mjedisore dhe sociale” ose “SMS” nënkupton, bashkërisht: i. “Standardin mjedisor dhe social 1: Vlerësimi dhe menaxhimi i rreziqeve dhe ndikimeve mjedisore dhe sociale”; ii. “Standardi mjedisor dhe social 2: Puna dhe kushtet e punës”; iii. “Standardi mjedisor dhe social 3: Efikasiteti i burimeve dhe parandalimi dhe menaxhimi i ndotjes”; iv. “Standardi mjedisor dhe social 4: Shëndeti dhe siguria e komunitetit”; v. “Standardi mjedisor dhe social 5: Blerja e tokës, kufizimet në përdorimin e tokës dhe zhvendosja e pavullnetshme”; vi. “Standardi mjedisor dhe social 6: Ruajtja e biodiversitetit dhe menaxhimi i qëndrueshëm i burimeve natyrore të gjalla”; vii. “Standardi mjedisor dhe social 7: Popujt indigjenë/komunitetet lokale tradicionale historikisht të nënshërbyera afrikane sub-sahariane”; viii. “Standardi mjedisor dhe social 8: Trashëgimia kulturore”; ix. “Standardi mjedisor dhe social 9: Ndërmjetësit financiarë”; dhe x. “Standardi mjedisor dhe social 10: Angazhimi i palëve të interesit dhe nxjerrja e informacionit”; në fuqi më 1 tetor 2018, siç janë publikuar nga Banka.

8. “Kushte të përgjithshme” nënkupton “Kushtet e përgjithshme të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për Financimin e IBRD-së, financimin e projekteve investuese”, datë 14 dhjetor 2018 (të rishikuar më 1 gusht 2020, 21 dhjetor 2020, 1 prill 2021 dhe 1 janar 2022).

9. “Praktikë pune/stazh” nënkupton praktikën e punës me një kohëzgjatje të paguar gjashtëmujore në MIM, në fushat e transportit dhe të ndërtimit për studentet dhe për të diplomuarat universitare femra të përmendura sipas pjesës 2.3(1) të Projektit, sipas kushteve, kriterëve të përzgjedhjes dhe të masave të tjera ndërinstitucionale të përshkruara më tej në MOP. “Praktikat e punës” nënkupton shumësin e saj.

10. “Program MPA” nënkupton programin e qasjes programatike me shumë faza, të projektuar për të rritur qëndrueshmërinë ndaj ndryshimeve klimatike dhe rreziqeve natyrore të infrastrukturës kritike të urave të Shqipërisë dhe për të përmirësuar menaxhimin e aseteve rrugore dhe të urave.

11. “MIM” nënkupton Ministrinë e Infrastrukturës dhe Mjedisit të Huamarrësit ose ndonjë pasues të saj.

12. “RRRRK” ose “Rrjeti Rrugor Kombëtar” nënkupton rrjetin kryesor rrugor të përbërë nga rrjetet parësore dhe dytësore të administruara nga MIM nëpërmjet ARRSH-së.

13. “Kosto operative” nënkupton shpenzimet e arsyeshme rritëse që rrjedhin nga Projekti dhe që përbëhen nga pagat e personelit të Ekipit të Zbatimit të Projektit (duke përjashtuar pagat e nëpunësve civilë të Huamarrësit, pagat ose pjesën e pagave që mbulohen nëpërmjet burimeve të veta të ARRSH-së ose pagesa shtesë për nëpunësit civilë aktualë ose punonjësit e ARRSH-së) dhe shpenzimet që lidhen me zbatimin e aktiviteteve të Projektit, kostot për mirëmbajtjen e zyrës, dietat për personelin, orëditë e zyrës, materialet dhe furnizimet, kostot e komunikimit, reklamat dhe kostot për karburantin dhe transportin për vizitat në terren.

14. “Manual Operacional i Projektit” ose “MOP” nënkupton manualin, duke përfshirë të gjitha shtojcat dhe skedulet e tij, që është i pranueshëm për Bankën dhe i miratuar nga Huamarrësi, i cili përcakton politikat dhe procedurat që zbatohen për realizimin e Projektit, të cilat përfshijnë, ndër të tjera: a) rolet dhe përgjegjësitë e ARRSH-së; b) kërkesat e personelit për Projektin; c) skedulin e parashikuar të zbatimit; d) procedurat për qasjen, disbursimin dhe llogaritjen e fondeve në kuadër të Projektit; e) procedurat për zbatimin e praktikave të punës sipas pjesës 2.3(i) të Projektit; f) procedurat

për monitorimin, mbikëqyrjen dhe vlerësimin e Projektit, duke përfshirë formatin dhe përmbajtjen e raporteve të Projektit; dhe g) procedurat e prokurimit dhe menaxhimit financiar që mund të ndryshohen herë pas here me miratimin paraprak me shkrim të Bankës, dhe ky term do të përfshijë çdo skedul, tabelë dhe shtojcë të Manualit Operacional të Projekteve.

15. “Ekip i Zbatimit të Projektit” ose “EZP” nënkupton ekipin e përmendur në seksionin I.A.2 në skedulën 2 të kësaj Marrëveshjeje.

16. “Rregulloret e prokurimit” nënkupton, për qëllimet e paragrafit 84 të shtojcës së Kushteve të Përgjithshme, “Rregulloret e prokurimit të Bankës Botërore për Huamarrësit IPF”, datë nëntor 2020.

17. “Sistem i Menaxhimit të Aseteve Rrugore” ose “RAMS” nënkupton një platformë që përdoret për të mbledhur, për të ruajtur dhe për të përpunuar inventarin, gjendjen, trafikun dhe të dhëna të lidhura me rrugët dhe urat për planifikimin dhe buxhetimin e shpenzimeve dhe investimeve për mirëmbajtjen e rrugëve që në përgjithësi përfshin një sistem të kompjuterizuar të menaxhimit të asetëve rrugore, i cili përfshin mbledhjen e të dhënave, menaxhimin e të dhënave (bazën e të dhënave) dhe analizën e të dhënave.

18. “Urat prioritare dhe strukturat përkatëse” nënkupton urat dhe strukturat përkatëse të zgjedhura bazuar në kriteret e përcaktuara në MOP, duke përfshirë, ndër të tjera: i. rëndësinë social-ekonomike për shkak të vendndodhjes së tyre përgjatë korridoreve kryesore ekonomike dhe tregtare, ose lidhjes së popullsisë së cënueshme me shërbimet publike, vendet e punës dhe qendrat e tregut; ii. karakteristikat e urës dhe gjendjen e strukturës së urës që kërkon ndërhyrje, deri në datën e mbylljes së Projektit; iii. rëndësinë e rrugës ku ndodhet ura, duke përfshirë volumet e trafikut; iv. cënueshmërinë ndaj klimës dhe rreziqeve natyrore; v. mospërdorshmërinë e rrjetit rrugor (ekzistencën e rrugëve alternative); dhe vi. sigurinë rrugore në ura dhe rrugët hyrëse të tyre, duke u dhënë përparësi urave me rrezik më të lartë.

19. “Datë nënshkrimi” nënkupton datën e fundit nga të dyja datat kur Huamarrësi dhe Banka nënshkruan këtë Marrëveshje dhe ky përkufizim zbatohet në të gjitha referencat ndaj “datës së Marrëveshjes së Huas” në Kushtet e Përgjithshme.

20. “SLR” nënkupton kërkesën e nivelit të shërbimit.

21. “Trajnim” nënkupton shpenzimet e bëra në lidhje me trajnimet dhe takimet e punës lidhur me Projektin, të kryera sipas planeve të trajnimit që do të përgatiten nga ARRSH-ja dhe të miratuara nga Banka, duke përfshirë ture studimore, kurse trajnimi, seminare, aktivitete të tjera trajnimi dhe takime pune, përfshirë kostot e materialeve të trajnimit, marrjes me qira të objekteve dhe pajisjeve, udhëtimet lokale/brenda vendit, kostot e dietave për pjesëmarrësit në trajnim dhe tarifave të trajnerëve, si dhe shërbimet e interpretimit dhe të përkthimit.